

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.01

"Mercy, Part II"

Nonostante la vittoria di Cobra Kai, Johnny vuole portare il suo dojo in una nuova direzione. Daniel apre la sua scuola con due studenti: Sam e Robby.

Scritto da:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regia di:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Data della diffusione:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Kristin Brock	...	Waitress
Owen Morgan	...	Bert
Hannah Kepple	...	Moon
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Patrick Logan	...	Younger Kreese
Owen D. Stone	...	Younger Johnny

1
00:00:19 --> 00:00:21
COLPIRE PER PRIMI

2
00:00:21 --> 00:00:24
COLPIRE FORTE

3
00:00:24 --> 00:00:27
SENZA PIETÀ

4
00:00:27 --> 00:00:28
Miguel?

5
00:00:31 --> 00:00:33
Congratulazioni.

6
00:00:36 --> 00:00:38
Sapevo che ci saresti riuscito.

7
00:00:41 --> 00:00:42
Hai vinto.

8
00:00:46 --> 00:00:48
Il Cobra Kai è tornato al suo posto.

9
00:00:50 --> 00:00:51
Al primo posto.

10
00:00:53 --> 00:00:55
Ci avevano dimenticati.

11
00:00:57 --> 00:00:59
Ci credevano sconfitti.

12
00:01:00 --> 00:01:01
Ma ora hanno capito...

13
00:01:07 --> 00:01:09
che la vera storia inizia solo ora.

14

00:01:13 --> 00:01:14
Pensavo fossi morto.

15

00:01:15 --> 00:01:17
Non eri l'unico, ragazzo.

16

00:01:19 --> 00:01:21
Sono stato via per tanto tempo.

17

00:01:25 --> 00:01:26
È bello vederti.

18

00:01:28 --> 00:01:30
Hai ancora un bel caratterino.

19

00:01:32 --> 00:01:33
Ma mi piace.

20

00:01:34 --> 00:01:34
Mi piace.

21

00:01:36 --> 00:01:39
Ecco perché il tuo studente è il campione.

22

00:01:41 --> 00:01:42
L'hai allenato bene.

23

00:01:44 --> 00:01:46
Come io ho fatto con te.

24

00:01:50 --> 00:01:51
L'hai dimenticato.

25

00:01:51 --> 00:01:53
Ti ho insegnato io tutto ciò che sai.

26

00:01:54 --> 00:01:55
Non tutto.

27

00:02:02 --> 00:02:04
Non male, sig. Lawrence.

28

00:02:05 --> 00:02:06
Non male.

29

00:02:29 --> 00:02:30
Senti.

30

00:02:31 --> 00:02:34
Non voglio litigare, ma solo parlare.

31

00:02:34 --> 00:02:35
Di cosa?

32

00:02:37 --> 00:02:38
Di come si gioca sporco?

33

00:02:40 --> 00:02:42
Del trofeo che hai rotto?

34

00:02:44 --> 00:02:45
Volevi uccidermi.

35

00:02:46 --> 00:02:47
Non volevo ucciderti.

36

00:03:03 --> 00:03:04
Vai all'inferno, brutto...

37

00:03:06 --> 00:03:07
Ti piace il secondo posto?

38

00:03:08 --> 00:03:10
Com'è il secondo posto ora?

39

00:03:10 --> 00:03:11
Ehi.

40
00:03:11 --> 00:03:12
Basta!

41
00:03:12 --> 00:03:13
- Lascialo!
- No!

42
00:03:14 --> 00:03:15
Non respira!

43
00:03:15 --> 00:03:16
Così lo ammazzi.

44
00:03:23 --> 00:03:25
Avere pietà per un vecchio

45
00:03:25 --> 00:03:26
ti fa onore.

46
00:03:27 --> 00:03:28
Ed è stupido.

47
00:03:49 --> 00:03:52
Wow. Gliel'ha data il signor Miyagi?

48
00:03:53 --> 00:03:55
Sì. Il miglior regalo di compleanno.

49
00:03:56 --> 00:03:58
Ultimamente non sono riuscito

50
00:03:58 --> 00:04:00
a prendermene cura come merita.

51
00:04:01 --> 00:04:03
Qualcosa mi dice che mi toccherà la cera.

52
00:04:05 --> 00:04:06
Tranquillo.

53

00:04:06 --> 00:04:07
Prima c'è altro da fare.

54

00:04:30 --> 00:04:31
Cerchi più grandi.

55

00:04:32 --> 00:04:33
Sì, più grandi.

56

00:04:33 --> 00:04:36
Ricorda di inspirare ed espirare.

57

00:05:26 --> 00:05:28
No, aspetta, un po' più indietro.

58

00:05:28 --> 00:05:29
Solo un po'.

59

00:05:30 --> 00:05:32
Serve un equilibrio perfetto.

60

00:05:37 --> 00:05:38
Visto?

61

00:05:57 --> 00:06:00
- Ehi.
- Ecco l'operaio.

62

00:06:00 --> 00:06:03
Devo ammetterlo,
è bello sporcarsi di nuovo le mani.

63

00:06:03 --> 00:06:04
Dov'è Sam?

64

00:06:05 --> 00:06:06
È di sopra.

65

00:06:06 --> 00:06:09
È ancora a pezzi
per aver rotto con Miguel.

66
00:06:10 --> 00:06:11
Signor Colpo Basso?

67
00:06:12 --> 00:06:14
Odio dirlo, ma gliel'avevo detto.

68
00:06:14 --> 00:06:15
Daniel.

69
00:06:16 --> 00:06:21
Che c'è? Devo essere triste se mia figlia
rompe con il bullo di Cobra Kai?

70
00:06:21 --> 00:06:23
Sono d'accordo con papà.

71
00:06:23 --> 00:06:25
Grazie, Anthony. Sai cosa?

72
00:06:25 --> 00:06:28
Quest'estate niente campo,
ti unisci al Team Miyagi-do.

73
00:06:28 --> 00:06:32
- Puoi allenarti con Robby.
- C'è da lavorare o si fa davvero karate?

74
00:06:32 --> 00:06:34
Fa parte dell'allenamento.

75
00:06:34 --> 00:06:36
- Se inizi con...
- Va bene il campo.

76
00:06:38 --> 00:06:41
Tesoro, non vorrei
che ti stessi prendendo troppi impegni.

77

00:06:42 --> 00:06:44
È bello aver ritrovato il karate,

78

00:06:44 --> 00:06:47
ma come manterrai l'equilibrio
con un dojo tuo

79

00:06:47 --> 00:06:48
e tutto il resto?

80

00:06:49 --> 00:06:51
L'equilibrio è il mio pane.

81

00:06:52 --> 00:06:55
Non voglio che Sam e Anthony
frequentino gente

82

00:06:55 --> 00:06:57
che pensa di barare e farla franca.

83

00:06:57 --> 00:06:58
I bulli non vincono.

84

00:06:59 --> 00:07:01
Bisogna intervenire.

85

00:07:02 --> 00:07:04
Perché devi essere tu a farlo?

86

00:07:04 --> 00:07:08
Perché so come battere Cobra Kai.
L'ho fatto 30 anni fa.

87

00:07:08 --> 00:07:10
E posso farlo ancora.

88

00:07:15 --> 00:07:17
Touchdown! Hogan!

89
00:07:17 --> 00:07:19
Che giocata di Hogan!

90
00:07:20 --> 00:07:22
Ha preso la palla...

91
00:07:22 --> 00:07:24
...oggi viene 24,99 \$.

92
00:07:24 --> 00:07:27
Chiama subito
e potrai avere anche le infradito...

93
00:07:39 --> 00:07:41
Congratulazioni, Sensei.

94
00:07:42 --> 00:07:43
Grazie.

95
00:07:44 --> 00:07:45
Vuoi entrare?

96
00:07:49 --> 00:07:50
È buonissima.

97
00:07:51 --> 00:07:52
Come si chiamava?

98
00:07:53 --> 00:07:54
Tres leches.

99
00:07:54 --> 00:07:57
- Tres leches.
- Cioè "tre tipi di latte".

100
00:07:58 --> 00:08:00
Meglio del latte che bevevo.

101
00:08:02 --> 00:08:03

Miguel è fortunato.

102

00:08:05 --> 00:08:06

In tutti i sensi.

103

00:08:08 --> 00:08:11

Quando siamo arrivati,
era un brutto periodo per lui.

104

00:08:12 --> 00:08:17

Non immaginavo che poco dopo
avrebbe avuto un'arena ad applaudirlo.

105

00:08:21 --> 00:08:22

Però...

106

00:08:24 --> 00:08:29

in alcuni momenti non mi è piaciuto molto
quello che ho visto.

107

00:08:30 --> 00:08:31

Aveva quello...

108

00:08:33 --> 00:08:34

sguardo.

109

00:08:41 --> 00:08:43

Ma è solo la sua...

110

00:08:44 --> 00:08:47

Come si chiama? Faccia da gioco, giusto?

111

00:08:49 --> 00:08:51

Tranquilla, è un bravo ragazzo.

112

00:08:52 --> 00:08:54

Non lascerò che si perda.

113

00:09:00 --> 00:09:01

Un attimo.

114
00:09:04 --> 00:09:05
Pronto.

115
00:09:06 --> 00:09:09
Ascoltami bene.
Da Smitty's Diner, alle 8:00.

116
00:09:17 --> 00:09:18
Hanno sbagliato.

117
00:09:40 --> 00:09:41
BLOCCA MIGUEL_DIAZ818?

118
00:09:48 --> 00:09:50
MIGUEL_DIAZ818 È STATO BLOCCATO

119
00:09:54 --> 00:09:56
Vi chiederete cosa fa una squadra

120
00:09:56 --> 00:09:57
dopo aver vinto il campionato.

121
00:09:58 --> 00:10:01
La risposta è: nachos della vittoria!

122
00:10:08 --> 00:10:09
L'idea era di bere qualcosa,

123
00:10:10 --> 00:10:12
ma il documento falso di Hawk
non ha funzionato.

124
00:10:12 --> 00:10:15
Non dirlo, i miei ti seguono.

125
00:10:16 --> 00:10:18
Scusate, signori Moskowitz.

126

00:10:18 --> 00:10:21
Alla prossima. Senza pietà, belli.

127

00:10:23 --> 00:10:25
Bello festeggiare la vittoria.

128

00:10:26 --> 00:10:28
Anche se tu non hai vinto.

129

00:10:29 --> 00:10:30
Allora questa sarà la festa

130

00:10:30 --> 00:10:33
per la gara di codici
vinta al campo informatico.

131

00:10:34 --> 00:10:34
Ricordi?

132

00:10:35 --> 00:10:37
Demetri ed Eli

133

00:10:37 --> 00:10:38
Fratelli binari

134

00:10:41 --> 00:10:42
Basta con questa roba da nerd.

135

00:10:43 --> 00:10:45
Dov'è Miguel? Si raffredda.

136

00:10:51 --> 00:10:54
SAMANTHA LARUSSO
ACCOUNT NON TROVATO

137

00:10:57 --> 00:10:59
- El Serpiente.
- Eccoti.

138

00:10:59 --> 00:11:01

È così che festeggi il primo posto?

139

00:11:02 --> 00:11:03

Mi ha bloccato.

140

00:11:04 --> 00:11:06

Cosa fai se ti bloccano? Contrattacchi.

141

00:11:07 --> 00:11:09

Ma stavolta non colpirla.

142

00:11:10 --> 00:11:11

Troppo presto?

143

00:11:12 --> 00:11:13

Dico solo di non mollare.

144

00:11:13 --> 00:11:17

- Non serve. Mi sono giocato ogni chance.

- Dalle tempo, cambierà idea.

145

00:11:18 --> 00:11:19

O forse no.

146

00:11:19 --> 00:11:22

Sei il campione. Puoi avere chiunque.

147

00:11:23 --> 00:11:25

Sei come Drake adesso, goditela.

148

00:11:28 --> 00:11:30

Non so se voglio essere Drake.

149

00:11:30 --> 00:11:31

Tranquillo, non lo sei.

150

00:11:55 --> 00:11:58

- Grazie per essere venuto.

- Sbrighiamoci.

151

00:11:59 --> 00:12:00
Avete scelto?

152

00:12:01 --> 00:12:03
- Non ho fame.
- Com'è il pasticcio?

153

00:12:03 --> 00:12:05
- Buono.
- Lo prendo ben cotto.

154

00:12:06 --> 00:12:07
E una tazza di caffè.

155

00:12:08 --> 00:12:11
Bollente, proprio come te, bambolina.

156

00:12:12 --> 00:12:13
Certo.

157

00:12:16 --> 00:12:18
Mi ricorda una ragazza di Panama.

158

00:12:18 --> 00:12:20
Sono stato lì nell'89,

159

00:12:20 --> 00:12:23
aiutavo i Delta a prendere quel Noriega.

160

00:12:23 --> 00:12:24
Che diavolo vuoi?

161

00:12:28 --> 00:12:30
Sai cos'è la brumazione?

162

00:12:34 --> 00:12:37
D'inverno, certi animali
si sotterrano e dormono per mesi.

163

00:12:38 --> 00:12:39

Si chiama letargo.

164

00:12:39 --> 00:12:41

No, è per le creature a sangue caldo.

165

00:12:42 --> 00:12:46

Per quelle a sangue freddo,
come i serpenti, è brumazione.

166

00:12:47 --> 00:12:49

Il serpente si seppellisce,

167

00:12:49 --> 00:12:50

ma la differenza

168

00:12:51 --> 00:12:52

è che lui non dorme.

169

00:12:53 --> 00:12:54

Rimane sveglio...

170

00:12:55 --> 00:12:56

tutto l'inverno...

171

00:12:57 --> 00:12:59

e aspetta il momento per tornare.

172

00:13:01 --> 00:13:02

Quel momento è ora.

173

00:13:04 --> 00:13:05

Davvero?

174

00:13:05 --> 00:13:06

Ragazzo.

175

00:13:07 --> 00:13:08

Ho girato il mondo.

176

00:13:09 --> 00:13:10

Dopo la chiusura di Cobra Kai,

177

00:13:11 --> 00:13:13

dovevo lottare per sopravvivere.

178

00:13:14 --> 00:13:15

Mi sono riarruolato.

179

00:13:15 --> 00:13:19

Ho fatto la Guerra del Golfo,
addestrato i SEAL in Afghanistan.

180

00:13:20 --> 00:13:21

Ufficiosamente.

181

00:13:22 --> 00:13:23

Seppellito..

182

00:13:24 --> 00:13:25

in attesa.

183

00:13:26 --> 00:13:27

Quando sono riemerso..

184

00:13:29 --> 00:13:31

il mondo era diverso.

185

00:13:32 --> 00:13:34

Questa società è debole.

186

00:13:34 --> 00:13:36

I bambini di oggi sono viziati.

187

00:13:37 --> 00:13:39

Li premiano per partecipare.

188

00:13:40 --> 00:13:42

Bisogna fare qualcosa.

189

00:13:42 --> 00:13:44
Bisogna intervenire.

190

00:13:44 --> 00:13:47
Basta con le carezze,
ci vogliono gli schiaffoni.

191

00:13:49 --> 00:13:50
Perciò siamo qui.

192

00:13:52 --> 00:13:53
Al mondo serve Cobra Kai.

193

00:13:55 --> 00:13:57
Che bel discorso.

194

00:13:57 --> 00:14:00
Peccato che non c'è nessun "noi".

195

00:14:01 --> 00:14:02
Posso aiutarti.

196

00:14:02 --> 00:14:06
- Non mi serve.
- Forse credi di no, ma quei ragazzi...

197

00:14:07 --> 00:14:10
Stai lontano dai miei studenti, ok?

198

00:14:10 --> 00:14:12
Mi hai rovinato la vita.

199

00:14:13 --> 00:14:16
Johnny, abbiamo avuto delle divergenze,
ma rovinato la vita?

200

00:14:16 --> 00:14:17
Andiamo.

201
00:14:19 --> 00:14:21
Non avevi una vita prima di me.

202
00:14:23 --> 00:14:24
Ricordi?

203
00:14:25 --> 00:14:26
Sì.

204
00:14:27 --> 00:14:28
Sì, mi ricordo.

205
00:14:30 --> 00:14:32
Facevi così anche allora.

206
00:14:34 --> 00:14:35
Cercare i miei punti deboli.

207
00:14:36 --> 00:14:38
Ma non sono più un bambino,

208
00:14:38 --> 00:14:40
né tu il mio Sensei.

209
00:14:40 --> 00:14:42
C'è solo un Sensei al Cobra Kai.

210
00:14:43 --> 00:14:43
Io.

211
00:14:44 --> 00:14:46
E io resterò.

212
00:14:49 --> 00:14:50
Hai ragione.

213
00:14:50 --> 00:14:52
Al mondo serve Cobra Kai,

214

00:14:53 --> 00:14:54
ma a noi non servi tu.

215

00:15:16 --> 00:15:17
- Ehi.
- Ehi.

216

00:15:28 --> 00:15:30
Attento, quello mi ha salvato la vita.

217

00:15:31 --> 00:15:34
- Scusi, non volevo.
- No, è solo un gioco.

218

00:15:35 --> 00:15:38
Come ho detto,
al Miyagi-do non tutto è ciò che sembra.

219

00:15:48 --> 00:15:49
È la Medal of Honor.

220

00:15:50 --> 00:15:52
La più alta onorificenza
dell'esercito USA.

221

00:15:53 --> 00:15:55
Non sapevo fosse un eroe di guerra.

222

00:15:56 --> 00:15:57
Sì, lo era.

223

00:15:57 --> 00:15:59
Non era tutto bonsai e kata.

224

00:16:04 --> 00:16:05
Cosa sono?

225

00:16:06 --> 00:16:07
Ottima domanda.

226

00:16:09 --> 00:16:11

Prima regola del Miyagi-do Karate.

227

00:16:13 --> 00:16:15

Il karate è solo per difesa.

228

00:16:22 --> 00:16:25

Seconda regola del Miyagi-do Karate.

229

00:16:26 --> 00:16:28

Prima impara la regola numero uno.

230

00:16:34 --> 00:16:36

Conta solo la prima regola.

231

00:16:39 --> 00:16:41

Forse farebbe un'eccezione per Cobra Kai.

232

00:16:42 --> 00:16:45

Quando mio padre
saprà cosa stiamo facendo,

233

00:16:45 --> 00:16:46

gli prenderà un colpo.

234

00:16:59 --> 00:17:02

Settimana prossima prendo la patente.
Mia madre mi dà la Sentra.

235

00:17:02 --> 00:17:05

Metterò una striscia blu al centro,
da testa a coda.

236

00:17:06 --> 00:17:07

Fine, mi piace.

237

00:17:10 --> 00:17:12

Abbiamo nuovi studenti.

238

00:17:12 --> 00:17:13
Pesce fresco.

239

00:17:16 --> 00:17:16
I campioni.

240

00:17:17 --> 00:17:18
- Guarda.
- Non farlo.

241

00:17:18 --> 00:17:20
Ehi. Tontolone, muoviti.

242

00:17:20 --> 00:17:22
- Scusa.
- Vi apro io.

243

00:17:23 --> 00:17:25
Volete essere Cobra Kai?

244

00:17:27 --> 00:17:29
La strada è lunga.

245

00:17:30 --> 00:17:33
- Avete visto?
- Perché l'hai fatto?

246

00:17:33 --> 00:17:34
Non ho fatto niente.

247

00:17:35 --> 00:17:36
Cosa?

248

00:17:39 --> 00:17:40
Che diavolo è successo?

249

00:17:41 --> 00:17:42
Avrà dato una festa.

250

00:17:43 --> 00:17:45

Una festa col fuoco, wow.

251

00:17:45 --> 00:17:46
Guarda quanti vetri.

252

00:17:46 --> 00:17:48
Poteva invitarci.

253

00:17:48 --> 00:17:49
Vetri.

254

00:17:51 --> 00:17:52
Silenzio!

255

00:17:55 --> 00:17:57
Oggi il dojo è chiuso per i nuovi.

256

00:17:57 --> 00:18:00
- Vogliamo unirvi a voi.
- Devo ripeterlo?

257

00:18:01 --> 00:18:02
- Fuori.
- Sì, signore.

258

00:18:02 --> 00:18:05
Sensei. Forza, andiamo.

259

00:18:05 --> 00:18:07
Forza, tornate domani.

260

00:18:09 --> 00:18:10
Con gli assegni.

261

00:18:12 --> 00:18:13
Tutti in riga.

262

00:18:15 --> 00:18:18
- Bella festa, Sensei.
- Ha festeggiato tutto il weekend?

263

00:18:18 --> 00:18:22

Festeggiato cosa?
I miei studenti sono femminucce.

264

00:18:24 --> 00:18:25

Diaz, Hawk, davanti.

265

00:18:29 --> 00:18:30

Hawk.

266

00:18:31 --> 00:18:33

Hai attaccato alle spalle?

267

00:18:34 --> 00:18:35

Sì, Sensei.

268

00:18:37 --> 00:18:38

Diaz.

269

00:18:38 --> 00:18:41

- Hai mirato di proposito a una ferita?
- Sì, Sensei.

270

00:18:43 --> 00:18:44

Questo vi rende dei duri?

271

00:18:46 --> 00:18:48

È una domanda difficile?

272

00:18:49 --> 00:18:50

Cerchiamo aiuto.

273

00:18:50 --> 00:18:52

- Sig.na Robinson.
- Sì, Sensei.

274

00:18:52 --> 00:18:53

Due cobra nella giungla.

275

00:18:55 --> 00:18:56
Uno uccide un leone,

276

00:18:57 --> 00:18:59
l'altro una scimmia invalida.

277

00:19:01 --> 00:19:02
Quale cobra vuoi essere?

278

00:19:03 --> 00:19:05
Quello che uccide il leone, Sensei.

279

00:19:05 --> 00:19:07
- Perché?
- Ha ucciso l'animale più forte.

280

00:19:08 --> 00:19:09
Esatto!

281

00:19:10 --> 00:19:13
Cobra Kai significa essere duri.

282

00:19:15 --> 00:19:17
E il più duro è chi batte l'avversario

283

00:19:17 --> 00:19:19
quando è più forte.

284

00:19:21 --> 00:19:23
Non quando è di spalle.

285

00:19:24 --> 00:19:26
O quando è infortunato.

286

00:19:28 --> 00:19:29
È chiaro?

287

00:19:29 --> 00:19:31
Sì, Sensei.

288
00:19:32 --> 00:19:33
Quindi basta barare.

289
00:19:36 --> 00:19:37
Basta giocare sporco.

290
00:19:40 --> 00:19:42
D'ora in poi,
sono mosse da femminuccia

291
00:19:43 --> 00:19:46
- e voi non volete esserlo, no?
- No, Sensei.

292
00:19:47 --> 00:19:51
Bene.
Da oggi torniamo alle cinture bianche.

293
00:19:51 --> 00:19:55
Diaz, Hawk, 50 flessioni sulle nocche.
Sig.na Robinson, inizia.

294
00:19:55 --> 00:19:56
Sì, Sensei.

295
00:19:59 --> 00:20:00
Posizione.

296
00:20:00 --> 00:20:02
Diretto. Pronti?

297
00:20:06 --> 00:20:08
I COBRA COLPISCONO ALL'ALL VALLEY

298
00:20:10 --> 00:20:12
Sensei, posso parlarle?

299
00:20:12 --> 00:20:13
Cosa vuoi?

300
00:20:14 --> 00:20:16
Cos'era quello?

301
00:20:16 --> 00:20:18
Ci punisce per aver vinto?

302
00:20:19 --> 00:20:22
- Vi insegno una lezione.
- E il suo "senza pietà"?

303
00:20:23 --> 00:20:25
Ci ha detto di vincere.

304
00:20:26 --> 00:20:27
Sì.

305
00:20:28 --> 00:20:30
Forse sto ancora imparando anch'io.

306
00:20:32 --> 00:20:33
Non capisco. Le stava bene

307
00:20:33 --> 00:20:35
che attaccassimo chiunque.

308
00:20:36 --> 00:20:37
Perché non Keene?

309
00:20:44 --> 00:20:45
Ascolta.

310
00:20:46 --> 00:20:49
Non mi hanno insegnato
la differenza tra pietà e onore

311
00:20:49 --> 00:20:50
e ne ho pagato il prezzo.

312

00:20:52 --> 00:20:53

Se sono duro con te,

313

00:20:54 --> 00:20:56

è perché puoi essere migliore di me.

314

00:20:57 --> 00:20:58

Lo vuoi, vero?

315

00:20:59 --> 00:21:00

Sì, Sensei.

316

00:21:00 --> 00:21:01

Bene.

317

00:21:02 --> 00:21:05

Smettila di piagnucolare
e finisci di allenarti.

318

00:21:13 --> 00:21:15

Sì, fottiti anche tu, Bert.

319

00:21:15 --> 00:21:16

Cos'ha detto?

320

00:21:18 --> 00:21:19

Ehi.

321

00:21:19 --> 00:21:20

Che ci fai qui?

322

00:21:20 --> 00:21:23

Hai cambiato idea
e vuoi di unirti ai Cobra?

323

00:21:23 --> 00:21:24

Serve una ragazza.

324

00:21:24 --> 00:21:25

Sì, certo.

325

00:21:28 --> 00:21:30
Volevo chiederti se vuoi uscire.

326

00:21:30 --> 00:21:33
Potremmo fare due passi o andare al lido.

327

00:21:34 --> 00:21:36
Vorrei, ma io e i ragazzi andiamo da Hawk

328

00:21:36 --> 00:21:38
a guardare Over the Top.

329

00:21:39 --> 00:21:42
Il Sensei dice che dovremo discuterne...

330

00:21:43 --> 00:21:44
Vuoi venire?

331

00:21:46 --> 00:21:50
Speravo potessimo stare solo io e te.

332

00:21:51 --> 00:21:52
Forse dovresti venire.

333

00:21:52 --> 00:21:55
Vi farebbe bene parlare, chiarire.

334

00:21:57 --> 00:21:59
Facciamo un'altra volta.

335

00:22:01 --> 00:22:02
Va bene. Mi dispiace.

336

00:22:04 --> 00:22:05
Ci vediamo.

337

00:22:05 --> 00:22:06
A dopo.

338
00:22:08 --> 00:22:11
Reparto idraulica.
Cliente in attesa nella corsia 12.

339
00:22:11 --> 00:22:12
Corsia 12.

340
00:22:12 --> 00:22:14
- Scusa.
- Sì.

341
00:22:14 --> 00:22:16
Devo cambiare uno specchio da 10x20 cm.

342
00:22:17 --> 00:22:20
- Metallica! Forte.
- Viva il rock.

343
00:22:20 --> 00:22:23
Esatto, amico.
Gli anni '80 furono l'epoca migliore.

344
00:22:23 --> 00:22:26
L'epoca migliore, giusto?

345
00:22:26 --> 00:22:30
Avevo solo cinque anni all'epoca,
ma ti ricordi Palla da golf?

346
00:22:30 --> 00:22:33
- Certo.
- Ricordi la marmotta che ballava?

347
00:22:37 --> 00:22:38
Qualcosa del genere.

348
00:22:38 --> 00:22:42
Mi sono sempre chiesto se fosse vera
o se avessero...

349
00:22:42 --> 00:22:45
Non lo so,
io me la spassavo con le ragazze.

350
00:22:45 --> 00:22:46
Hai lo specchio?

351
00:22:47 --> 00:22:48
Sì.

352
00:22:49 --> 00:22:52
Certo. Torno subito.

353
00:22:52 --> 00:22:53
Va bene. Grazie.

354
00:22:56 --> 00:22:58
Signor LaRusso, è qui.

355
00:22:59 --> 00:23:02
No, possiamo usarla
per appendere lo scaffale,

356
00:23:02 --> 00:23:04
ma farà tutto la vite.

357
00:23:04 --> 00:23:05
Cederà con questo peso.

358
00:23:05 --> 00:23:08
Ci serve un bullone ginocchiera.

359
00:23:08 --> 00:23:10
Sì, due di questi.

360
00:23:11 --> 00:23:13
- Non è grande.
- No.

361

00:23:13 --> 00:23:15
Ma ha un segreto. Vedi la molla?

362
00:23:16 --> 00:23:19
Quando entra,
si apre e usa l'intera parete

363
00:23:19 --> 00:23:22
- per sostenere la mensola.
- Forse ho capito la lezione.

364
00:23:22 --> 00:23:24
Vuol dire che nella vita

365
00:23:24 --> 00:23:27
bisogna anche contare
sull'aiuto degli altri?

366
00:23:27 --> 00:23:28
No, io parlavo di scaffali,

367
00:23:29 --> 00:23:32
ma se ne trai una metafora,
hai superato il maestro.

368
00:23:32 --> 00:23:33
Ehi, uomo Metallica.

369
00:23:34 --> 00:23:36
Abbiamo il vetro.

370
00:23:36 --> 00:23:38
Vieni pure a pagare.

371
00:23:42 --> 00:23:43
Johnny.

372
00:23:44 --> 00:23:46
LaRusso Auto?

373

00:23:46 --> 00:23:48
Facciamo a fette i prezzi.

374
00:23:50 --> 00:23:53
La adoro.
Anche il karate mi piace, ma non pratico.

375
00:23:53 --> 00:23:54
Mia mamma non voleva e...

376
00:23:55 --> 00:23:57
Gli somigli. È tuo figlio?

377
00:23:58 --> 00:24:00
- Come va? Io sono Raymond.
- Ehi.

378
00:24:00 --> 00:24:03
Appoggia pure il vetro, dammi un secondo.

379
00:24:03 --> 00:24:05
Certo.

380
00:24:10 --> 00:24:11
Cosa ci fate qui?

381
00:24:12 --> 00:24:15
Lavoriamo a un piccolo progetto,
tutto qui. E tu?

382
00:24:16 --> 00:24:17
Anch'io.

383
00:24:21 --> 00:24:23
Dammi. Vado a pagare.

384
00:24:24 --> 00:24:25
Ci vediamo alla macchina.

385
00:24:26 --> 00:24:27

...la linea 3.

386

00:24:27 --> 00:24:30
Qualcuno del giardinaggio
prenda la linea 3.

387

00:24:30 --> 00:24:31
La spalla?

388

00:24:33 --> 00:24:34
Va meglio.

389

00:24:35 --> 00:24:35
Non grazie a te.

390

00:24:37 --> 00:24:39
So che sei arrabbiato.

391

00:24:39 --> 00:24:40
Ne hai il diritto.

392

00:24:41 --> 00:24:42
Voglio cambiare.

393

00:24:43 --> 00:24:44
Certo.

394

00:24:47 --> 00:24:49
Non voglio ci siano malumori tra noi.

395

00:24:50 --> 00:24:53
Non lo pensavi quando hai detto a Diaz
di barare con me.

396

00:24:53 --> 00:24:56
- Non gli ho detto questo.
- Ascolta...

397

00:24:57 --> 00:24:59
So che dovrei perdonarti,

398

00:24:59 --> 00:25:01
ma ora faccio fatica.

399

00:25:03 --> 00:25:06
Vuoi torturarmi
allenandoti con quell'idiota?

400

00:25:06 --> 00:25:08
Non lo conosci.

401

00:25:08 --> 00:25:10
Tu non sarai mai alla sua altezza.

402

00:25:27 --> 00:25:28
Com'è andata?

403

00:25:29 --> 00:25:30
Come sempre.

404

00:25:31 --> 00:25:33
Gli importa più della vostra rivalità
che di me.

405

00:25:54 --> 00:25:55
Non male.

406

00:25:56 --> 00:25:58
Il calcio all'indietro è potente,

407

00:25:58 --> 00:26:01
ma ti rende vulnerabile agli attacchi.

408

00:26:01 --> 00:26:02
Ciao, papà.

409

00:26:03 --> 00:26:05
Non sapevo che venissi ancora qui.

410

00:26:05 --> 00:26:07

Mi sfogo un po'.

411

00:26:09 --> 00:26:11

Sono stato occupato a costruire il dojo.

412

00:26:11 --> 00:26:15

So che non siamo riusciti
a parlare di te e Miguel.

413

00:26:16 --> 00:26:17

Non voglio parlarne.

414

00:26:23 --> 00:26:25

Ti ho parlato della mia prima ragazza?

415

00:26:27 --> 00:26:29

Avevo la tua età.

416

00:26:29 --> 00:26:31

Era diversa dalle altre.

417

00:26:32 --> 00:26:34

Begli occhi, sorriso stupendo.

418

00:26:35 --> 00:26:36

Pensavo fosse per sempre.

419

00:26:37 --> 00:26:38

Davvero.

420

00:26:39 --> 00:26:40

Cos'è successo?

421

00:26:41 --> 00:26:43

Abbiamo lasciato il New Jersey.

422

00:26:43 --> 00:26:46

Sono arrivato in California
e ho conosciuto Ali.

423

00:26:47 --> 00:26:49
Stavolta ero sicuro che fosse lei.

424

00:26:50 --> 00:26:54
Voglio dire, Judy era stupenda,
ma questo...

425

00:26:54 --> 00:26:56
era il vero amore.

426

00:26:58 --> 00:27:00
E cos'è successo con Ali?

427

00:27:04 --> 00:27:06
Un giorno te lo racconterò.

428

00:27:08 --> 00:27:09
Poi ce n'è stata un'altra.

429

00:27:11 --> 00:27:12
E un'altra.

430

00:27:14 --> 00:27:15
Sam, il punto è

431

00:27:15 --> 00:27:18
che credi che il mondo giri
intorno a una persona,

432

00:27:19 --> 00:27:22
ma poi incontri qualcun altro.

433

00:27:25 --> 00:27:26
So che è difficile.

434

00:27:27 --> 00:27:30
Fa male, ma ci passano tutti.

435

00:27:30 --> 00:27:33

Sì, ma non tutti
sono così fissati con il karate

436

00:27:33 --> 00:27:35

da esserne così condizionati.

437

00:27:36 --> 00:27:38

Per questo apro il Miyagi-do.

438

00:27:39 --> 00:27:41

Per difenderci e battere il Cobra Kai.

439

00:27:42 --> 00:27:43

Non voglio batterli.

440

00:27:46 --> 00:27:48

Non sono nemici, sono miei amici.

441

00:27:50 --> 00:27:52

O almeno, lo erano.

442

00:27:54 --> 00:27:56

Grazie per l'aiuto, papà.

443

00:28:17 --> 00:28:20

Crederai di aver fatto un buon lavoro,
signor Lawrence.

444

00:28:22 --> 00:28:25

Quella cintura blu non significa niente.

445

00:28:26 --> 00:28:26

Hai sentito?

446

00:28:27 --> 00:28:28

Sì, Sensei.

447

00:28:29 --> 00:28:32

Sono lacrime, signor Lawrence?

448

00:28:32 --> 00:28:35
Il mio modo di parlare
è troppo duro per te?

449

00:28:35 --> 00:28:39
No, Sensei. È il mio patrigno, lui...

450

00:28:39 --> 00:28:40
Ti dirò una cosa.

451

00:28:41 --> 00:28:44
Quando quelle lacrime cadono dagli occhi,
hai perso.

452

00:28:45 --> 00:28:46
E non insegno ai perdenti.

453

00:28:47 --> 00:28:49
Hai capito, signor Lawrence?

454

00:28:50 --> 00:28:51
Sì, Sensei.

455

00:28:51 --> 00:28:53
Non ti sento.

456

00:28:53 --> 00:28:54
Sì, Sensei.

457

00:28:54 --> 00:28:56
Cosa sei, allora?

458

00:28:56 --> 00:28:57
Sono un vincitore, Sensei.

459

00:28:57 --> 00:28:58
- Come?
- Un vincitore!

460
00:29:51 --> 00:29:53
Scusi, non volevo interromperla.

461
00:29:53 --> 00:29:54
No, va bene.

462
00:29:56 --> 00:29:57
Che kata era?

463
00:29:58 --> 00:29:59
Non è un kata.

464
00:30:00 --> 00:30:02
È una meditazione
che mi ha insegnato il sig. Miyagi

465
00:30:02 --> 00:30:04
per ritrovare il focus.

466
00:30:04 --> 00:30:05
Lo ha perso?

467
00:30:07 --> 00:30:08
Non più.

468
00:30:11 --> 00:30:12
Fin dal torneo,

469
00:30:12 --> 00:30:15
ho pensato solo
a come distruggere il Cobra Kai.

470
00:30:16 --> 00:30:18
- Ha la risposta adesso?
- Sì.

471
00:30:19 --> 00:30:21
La risposta è che non lo faremo.

472

00:30:22 --> 00:30:24
Cobra Kai non è il nemico.

473
00:30:24 --> 00:30:26
Non ci sono nemici.

474
00:30:26 --> 00:30:29
Tuo padre, i suoi studenti,
sono come me e te.

475
00:30:29 --> 00:30:31
Hanno avuto cattivi insegnamenti.

476
00:30:32 --> 00:30:35
L'obiettivo del Miyagi-do Karate
non è combatterli,

477
00:30:36 --> 00:30:37
ma mostrare una strada diversa,

478
00:30:37 --> 00:30:41
migliore,
per loro e tutti quelli della Valley.

479
00:30:42 --> 00:30:44
Avanza un posto?

480
00:30:46 --> 00:30:47
Sì.

481
00:30:48 --> 00:30:49
È bellissimo.

482
00:30:50 --> 00:30:53
La casa è dipinta
e il pavimento è levigato.

483
00:30:54 --> 00:30:56
- Non devo fare niente?
- No,

484
00:30:56 --> 00:30:58
troveremo qualcosa per te, vieni qui.

485
00:31:00 --> 00:31:01
Va bene.

486
00:31:02 --> 00:31:05
In 24 ore ho già raddoppiato gli studenti.

487
00:31:06 --> 00:31:07
Ho una bella sensazione.

488
00:31:09 --> 00:31:11
Voi due dovrete riposare,
perché quest'estate

489
00:31:11 --> 00:31:14
passerete molto tempo qui insieme.

490
00:31:31 --> 00:31:32
Voglio solo dire una cosa e...

491
00:31:34 --> 00:31:35
poi andrò.

492
00:31:36 --> 00:31:37
Cosa c'è?

493
00:31:41 --> 00:31:42
Mi dispiace.

494
00:31:44 --> 00:31:46
Sono stato troppo duro con te.

495
00:31:48 --> 00:31:49
Eri giovane...

496
00:31:50 --> 00:31:51
e io ho esagerato.

497

00:31:53 --> 00:31:54

Eri il migliore.

498

00:31:55 --> 00:31:57

Avevi tanto potenziale.

499

00:31:59 --> 00:32:02

Non potevo vederti perdere.

500

00:32:04 --> 00:32:06

Sapevo essere davvero stronzo.

501

00:32:08 --> 00:32:11

Ma se avessi visto
le cose che ho visto io...

502

00:32:14 --> 00:32:18

Comunque questo non cambia
quello che ho fatto.

503

00:32:19 --> 00:32:21

Mi sono pentito di quella sera.

504

00:32:23 --> 00:32:26

Quando ho saputo
della rinascita del Cobra Kai

505

00:32:27 --> 00:32:30

ho pensato che potesse essere
un modo per redimermi.

506

00:32:34 --> 00:32:37

Non c'è niente che vorrei di più al mondo

507

00:32:37 --> 00:32:38

che avere un'altra chance.

508

00:32:42 --> 00:32:44

Capisco se non vuoi più vedermi.

509

00:32:46 --> 00:32:51

Ma ricorda, io sono quello
che ha sempre fatto il tifo per te.

510

00:32:58 --> 00:32:59

Quasi dimenticavo.

511

00:33:09 --> 00:33:10

L'ho messo a posto.

512

00:33:13 --> 00:33:15

2° POSTO

TORNEO DI KARATE ALL VALLEY 1984

513

00:33:24 --> 00:33:26

È un secondo posto,

514

00:33:27 --> 00:33:28

ma secondo me

515

00:33:29 --> 00:33:31

sei sempre stato il migliore.

516

00:33:36 --> 00:33:36

Ciao, ragazzo.

517

00:33:57 --> 00:33:57

Aspetta.



COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

